

Službeni list

Europske unije

C 193 A



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 56.

4. srpnja 2013.

Obavijest br.

Sadržaj

Stranica

V *Objave*

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

Europski ured za odabir osoblja (EPSO)

2013/C 193 A/01

Obavijest o otvorenim natječajima — Usmeni prevoditelji za engleski jezik (EN), francuski jezik (FR), rumunjski jezik (RO) i slovenski jezik (SL)

1

HR

Cijena: 3 EUR

V

(Objave)

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

EUROPSKI URED ZA ODABIR OSOBLJA (EPSO)

OBAVIJEST O OTVORENIM NATJEČAJIMA

Usmeni prevoditelji za engleski jezik (EN), francuski jezik (FR), rumunjski jezik (RO) i slovenski jezik (SL)

(2013/C 193 A/01)

Europski ured za odabir osoblja (EPSO) organizira otvorene natječeaje temeljene na testovima u svrhu dobivanja popisa uspješnih kandidata na temelju kojega institucije zapošljavaju usmene prevoditelje (*).

EPSO/AD/256/13 – Usmeni prevoditelji za engleski jezik (EN) (razred AD 5)

EPSO/AD/257/13 – Usmeni prevoditelji za francuski jezik (FR) (razredi AD 5 i AD 7)

EPSO/AD/258/13 – Usmeni prevoditelji za rumunjski jezik (RO) (razred AD 7)

EPSO/AD/259/13 – Usmeni prevoditelji za slovenski jezik (SL) (razredi AD 5 i AD 7)

Prema rezultatima navedenih natječaja sastavljaju se popisi uspješnih kandidata na temelju kojih se popunjavaju slobodna radna mjesta u institucijama Europske unije, posebno u Europskom parlamentu i Europskoj komisiji te na Sudu.

Europski parlament sudjeluje samo u natječaju za usmene prevoditelje za francuski jezik razreda AD 7, pa će zapošljavati isključivo s tog popisa.

Prije podnošenja prijave kandidati moraju pažljivo pročitati Vodič za otvorene natječeaje objavljen u Službenom listu C 270 A od 7. rujna 2012. i na internetskim stranicama EPSO-a.

Taj vodič sastavni je dio ove obavijesti o otvorenim natječajima i njime se pobliže objašnjavaju pravila koja se odnose na natječajni postupak te postupak prijave.

SADRŽAJ

- I. OPĆE INFORMACIJE
- II. OPIS RADNOG MJESTA
- III. UVJETI ZA SUDJELOVANJE U NATJEČAJU
- IV. PRELIMINARNO TESTIRANJE USMENOG PREVOĐENJA
- V. TESTIRANJE VJEŠTINA USMENOG PREVOĐENJA
- VI. CENTAR ZA PROCJENU
- VII. POPIS USPJEŠNIH KANDIDATA
- VIII. KAKO SE PRIJAVITI?

(*) Svako upućivanje na osobu muškog spola u ovoj obavijesti o otvorenim natječajima smatra se upućivanjem i na osobu ženskog spola.

I. OPĆE INFORMACIJE

1. Popis uspješnih kandidata natječaja	Kandidati koji su na svim testiranjima dobili prolaznu ocjenu uključuju se u popis uspješnih kandidata.
2. Napomene	Natječaji za engleski i rumunjski jezik namijenjeni su zapošljavanju kandidata u samo jednom razredu te podrazumijevaju jednu odnosno dvije opcije. Natječaji za francuski i slovenski jezik namijenjeni su zapošljavanju kandidata u dva razreda te podrazumijevaju jednu ili dvije opcije ovisno o razredu. Kandidati se mogu prijaviti na samo jedan natječaj, za samo jedan razred i samo jednu opciju. Kandidati odabiru željeni natječaj u trenutku podnošenja elektroničke prijave. Nakon što prijavu odobre i potvrde, svoj izbor više ne mogu mijenjati. Kandidati koji su se prijavili za razred AD 7 u okviru natječaja za francuski i slovenski jezik mogu biti premješteni ⁽¹⁾ u razred AD 5 u okviru istih natječaja na jedan ili više načina opisanih u nastavku. Prvi način: Kandidat se prijavio na natječaj za razred AD 7. Provjerom informacija koje je naveo u elektroničkoj prijavi u smislu ispunjavanja uvjeta za sudjelovanje u natječaju utvrdilo se: — da kandidat ne ispunjava uvjete za sudjelovanje u natječaju, ali — ispunjava uvjete istog natječaja za razred AD 5, u okviru iste opcije. Uz suglasnost kandidata, odbor za odabir može njegovu prijavu premjestiti u razred AD 5 u okviru istog natječaja. Drugi način: Kandidat se prijavio na natječaj za razred AD 7. Na testiranju vještina usmenog prevođenja kandidat: — nije zadovoljio na jednom ili oba testa za isti jezik, ali je — zadovoljio na testiranjima predviđenim za razred AD 5 u okviru istog natječaja. Uz suglasnost kandidata, odbor za odabir može njegovu prijavu premjestiti u razred AD 5 u okviru istog natječaja. Treći način: Kandidat se prijavio na natječaj za razred AD 7. Nakon testiranja u centru za procjenu i nakon provjere popratne dokumentacije u smislu ispunjavanja uvjeta za sudjelovanje u natječaju, koju je kandidat donio u centar za procjenu, a prije sastavljanja popisa uspješnih kandidata, utvrdilo se: — da je kandidat zadovoljio na svim testiranjima usmenog prevođenja i na testiranju u centru za procjenu, ali — ne ispunjava uvjete za sudjelovanje u natječaju za razred AD 7. Istovremeno kandidat ispunjava uvjete za sudjelovanje u istom natječaju za razred AD 5 i zadovoljio je na testiranjima predviđenim za taj razred. Uz suglasnost kandidata, odbor za odabir može njegovu prijavu premjestiti u razred AD 5 u okviru istog natječaja. Ovaj je natječaj namijenjen kandidatima koji se i u pisanom i u usmenom izražavanju savršeno služe ⁽²⁾ jezikom za koji se natječaj organizira (na razini materinjeg jezika ili jednakovrijednoj razini). Kandidatima koji ne posjeduju tu razinu znanja preporučujemo da se ne prijavljuju.

⁽¹⁾ Prilikom elektroničke prijave morate potvrditi vaš izbor jezika i dati suglasnost s eventualnim premještajem.

⁽²⁾ Vidi Zajednički europski referentni okvir za jezike (CECR) – (<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/CEF/LanguageSelfAssessmentGrid.csp>) – najniža zahtijevana razina: jezik A ili B = C2, ostali jezici = C1.

II. OPIS RADNOG MJESTA

Glavna je zadaća usmenog prevoditelja osigurati da rasprave na različitim sastancima budu točno usmeno prevedene na jedan od službenih jezika Europske unije. Posao usmenog prevoditelja može podrazumijevati bilo simultano bilo konsekutivno usmeno prevođenje. Obavljanje tog posla zahtijeva prethodno upoznavanje s temama o kojima se na sastancima raspravlja, kao i proučavanje glosara korištenih termina.

Posao usmenog prevoditelja zahtijeva iznimnu prilagodljivost (česti sastanci na kojima se raspravlja o različitim temama i neredovit raspored) te sposobnost razumijevanja raznolikih i često vrlo složenih pitanja, sposobnost brze prilagodbe na okolnosti koje se neprestano mijenjaju, kao i vještinu učinkovitog komuniciranja. Usmeni prevoditelji moraju biti sposobni često intenzivno raditi, samostalno ili u timu, te se prilagoditi višekulturnom radnom okruženju. Od njih će se očekivati da tijekom cijele karijere usavršavaju svoje profesionalne vještine, uključujući korištenje tehnologijom. Od njih se može zatražiti i da prošire svoju jezičnu kombinaciju kako bi zadovoljili potrebe službe ⁽³⁾.

Sve institucije prednošću smatraju temeljito znanje drugih jezika koji nisu jezici ovih natječaja (čak i ako nisu službeni jezici EU-a).

Od usmenih se prevoditelja može osim toga tražiti da procjenjuju rad pomoćnih usmenih prevoditelja i obavljaju administrativne poslove povezane s usmenim prevođenjem.

Posao usmenog prevoditelja može uključivati brojna službena putovanja (osim u slučaju usmenih prevoditelja koji rade na Sudu, koji svoj posao obavljaju uglavnom u Luxembourgju).

Uvjet za zaposlenje na Sudu dobro je razumijevanje pisanog francuskog jezika.

Više informacija o službama usmenog prevođenja Europskih zajednica pronađite na internetskim stranicama triju dotičnih institucija: http://europa.eu/interpretation/index_fr.htm.

III. UVJETI ZA SUDJELOVANJE U NATJEČAJU

Na zadnji dan roka za podnošenje elektroničke prijave kandidati moraju ispunjavati sljedeće opće i posebne uvjete:

1. Opći uvjeti

- (a) imati državljanstvo države članice Europske unije
- (b) uživati sva građanska prava
- (c) imati ispunjene sve zakonske obveze u pogledu vojne službe
- (d) ispunjavati uvjete koji dokazuju primjerenost osobnosti za obavljanje predmetnih dužnosti.

2. Posebni uvjeti

Napomena: Iskustvo stečeno radom kao sudski tumač, usmeni prevoditelj na sastancima (engl. liaison), usmeni prevoditelj u poduzećima ili usmeni prevoditelj u socijalnim ili drugim javnim službama neće se priznavati kao iskustvo rada usmenog prevoditelja za potrebe ovog natječaja.

2.1.	Akademski kvalifikacija
Ili (a)	Kandidat je uspješno završio studij usmenog prevođenja ekvivalentan četverogodišnjem sveučilišnom studiju za što mu je dodijeljena diploma.
Ili (b)	Kandidat posjeduje razinu obrazovanja koja odgovara završenom sveučilišnom studiju u trajanju od najmanje tri godine za što mu je dodijeljena diploma I završen studij usmenog prevođenja za što mu je dodijeljeno uvjerenje ili potvrda o uspješno završenom studiju.
Ili (c)	Kandidat posjeduje razinu obrazovanja koja odgovara završenom sveučilišnom studiju u trajanju od najmanje tri godine za što mu je dodijeljena diploma I jednogodišnje radno iskustvo kao usmeni prevoditelj, za što treba priložiti popratnu dokumentaciju u kojoj je jasno naveden broj dana rada kao usmeni prevoditelj.

⁽³⁾ Za uspješne kandidate koje zapošljava Europski parlament to se smatra obavezom u službi.

2.2.	Profesionalno iskustvo
Razred AD 5	Profesionalno iskustvo potrebno je samo u slučaju kandidata koji se prijavljuju u okviru odjeljka III. točke 2.1. podtočke (c). U obzir se uzima profesionalno iskustvo stečeno od prve visokoškolske ili sveučilišne diplome koja se zahtijeva pod navedenom točkom.
Razred AD 7	Morate imati barem četiri godine profesionalnog iskustva stečenog nakon prve visokoškolske ili sveučilišne diplome. To profesionalno iskustvo mora uključivati 100 dana usmenog prevođenja počevši od dana kada su ispunjeni uvjeti iz odjeljka III. točke 2.1. podtočaka (a), (b) ili (c). Studij usmenog prevođenja za koji je kandidatu dodijeljena diploma ili uvjerenje o uspješno završenom studiju, ili propisno dokazano jednogodišnje profesionalno iskustvo u usmenom prevođenju (kriteriji koji se ubrajaju u uvjete za sudjelovanje u natječaju iz navedenog odjeljka III. točke 2.1. podtočke (b) ili (c)) ne ubrajaju se u navedene četiri godine.
2.3.	Znanje jezika <i>U skladu s presudom Suda Europske unije (Veliko vijeće) u predmetu C-566/10 P, Talijanska Republika protiv Komisije, institucije EU-a moraju obrazložiti ograničenje izbora drugog jezika u ovom natječaju na ograničen broj službenih jezika EU-a.</i> <i>Kandidati se stoga obavješćuju da je odluka o mogućnostima odabira drugog jezika u ovom natječaju donesena u interesu službe jer novi zaposlenici moraju biti sposobni odmah početi raditi i učinkovito komunicirati u svojem svakodnevnom poslu. U suprotnom bi učinkovito djelovanje institucija bilo ozbiljno ugroženo.</i> <i>U skladu s dugogodišnjom praksom institucija Unije povezanom s upotrebom jezika u internoj komunikaciji, te uzimajući u obzir potrebe službi u smislu vanjske komunikacije i obrade dokumenata, najčešće se koriste engleski, francuski i njemački jezik. Osim toga, ako postoji mogućnost odabira drugog jezika, velika većina kandidata na natječajima kao drugi jezik odabire engleski, francuski ili njemački. Ta činjenica potvrđuje trenutačne obrazovne i profesionalne standarde, prema kojima se od kandidata za zapošljavanje na radna mjesta u institucijama Europske unije očekuje da se savršeno služe najmanje jednim od tih jezika. Stoga, u nastojanju da se interesi službe usklade s potrebama i sposobnostima kandidata, a pritom uzimajući u obzir posebno područje ovog natječaja, primjerenim se smatra organizirati testiranja na navedena tri jezika kako bi se zajamčilo da svi kandidati, bez obzira na svoj prvi službeni jezik, vladaju najmanje jednim od ta tri službena jezika na razini koja im omogućuje obavljanje njihovog posla.</i> <i>Nadalje, radi jednakog postupanja prema svima, svi kandidati, uključujući one čiji je prvi službeni jezik jedan od navedena tri, moraju proći testiranje na svom drugom jeziku, koji odabiru između ta tri. Takvo ocjenjivanje posebnih kompetencija institucijama Unije pomaže procijeniti jesu li kandidati sposobni odmah učinkovito djelovati u okruženju vrlo sličnom stvarnim uvjetima na radnome mjestu. To ne dovodi u pitanje daljnje jezično usavršavanje, čija je svrha stjecanje sposobnosti rada na trećem jeziku u skladu s člankom 45. stavkom 2. Pravilnika o osoblju.</i>

	Službeni su jezici Europske unije sljedeći: <table><tr><td>BG (bugarski)</td><td>FI (finski)</td><td>MT (malteški)</td></tr><tr><td>CS (češki)</td><td>FR (francuski)</td><td>NL (nizozemski)</td></tr><tr><td>DA (danski)</td><td>GA (irski)</td><td>PL (poljski)</td></tr><tr><td>DE (njemački)</td><td>HR (hrvatski)</td><td>PT (portugalski)</td></tr><tr><td>EL (grčki)</td><td>HU (mađarski)</td><td>RO (rumunjski)</td></tr><tr><td>EN (engleski)</td><td>IT (talijanski)</td><td>SK (slovački)</td></tr><tr><td>ES (španjolski)</td><td>LT (litavski)</td><td>SL (slovenski)</td></tr><tr><td>ET (estonski)</td><td>LV (latvijski)</td><td>SV (švedski)</td></tr></table> Uz službene jezike EU-a, ruski (RU) i mandarinski kineski (ZH) jezik mogu se koristiti u okviru natječaja EPSO/AD/257/13 (AD 7) - Usmeni prevoditelji za francuski jezik (FR). Izraz „jezična kombinacija” označava jezike koje usmeni prevoditelj koristi u svom poslu. Radni jezici mogu biti „aktivni” ili „pasivni” jezici, a u sljedećem su tekstu definirani kao jezik „A”, „B” ili „C”.	BG (bugarski)	FI (finski)	MT (malteški)	CS (češki)	FR (francuski)	NL (nizozemski)	DA (danski)	GA (irski)	PL (poljski)	DE (njemački)	HR (hrvatski)	PT (portugalski)	EL (grčki)	HU (mađarski)	RO (rumunjski)	EN (engleski)	IT (talijanski)	SK (slovački)	ES (španjolski)	LT (litavski)	SL (slovenski)	ET (estonski)	LV (latvijski)	SV (švedski)
BG (bugarski)	FI (finski)	MT (malteški)																							
CS (češki)	FR (francuski)	NL (nizozemski)																							
DA (danski)	GA (irski)	PL (poljski)																							
DE (njemački)	HR (hrvatski)	PT (portugalski)																							
EL (grčki)	HU (mađarski)	RO (rumunjski)																							
EN (engleski)	IT (talijanski)	SK (slovački)																							
ES (španjolski)	LT (litavski)	SL (slovenski)																							
ET (estonski)	LV (latvijski)	SV (švedski)																							
Aktivni jezici	Jezik „A” Glavni jezik usmenog prevoditelja (materinji jezik ili drugi jezik u potpunosti jednakovrijedan materinjem) kojim se savršeno služi i na koji usmeno prevodi sa svih svojih radnih jezika, i simultano i konsekutivno. Jezik „B” Jezik kojim usmeni prevoditelj vlada u potpunosti, različit od njegovog glavnog jezika, i na koji usmeno prevodi sa svojeg jezika „A”, i simultano i konsekutivno.																								
Pasivni jezik	Jezik „C” Jezik s kojega usmeni prevoditelj prevodi i koji u potpunosti razumije.																								
Napomena:	Kandidati se upozoravaju da će se u centru za procjenu njihove opće sposobnosti testirati na engleskom (EN), francuskom (FR) ili njemačkom (DE) jeziku, pri čemu odabrani jezik mora biti različit od aktivnog jezika „A”.																								
2.4.	Zahtijevane jezične kombinacije za sljedeće natječe:																								
Opcija 1.a (A+CC)	EPSO/AD/256/13 – Engleski (EN) Razred AD 5 Aktivni jezik A: engleski Pasivni jezici C: — C1: DE (njemački) ili FR (francuski) — C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i C1)																								

Opcija 1.a (A+CC)	EPSO/AD/257/13 – Francuski (FR) Razred AD 5 Aktivni jezik A: francuski Pasivni jezici C: — C1: DE (njemački) ili EN (engleski) — C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i C1) Ako kandidat odabere engleski kao jezik C1, jezik C2 mora biti jedan od sljedećih: bugarski, češki, estonski, finski, grčki, latvijski, litavski, mađarski, malteški, poljski, rumunjski, slovački ili slovenski. Razred AD 7
Opcija 1.b (A+CCC)	Aktivni jezik A: francuski Pasivni jezici C: — C1: EN (engleski) — C2: DE (njemački), ES (španjolski), IT (talijanski) ili NL (nizozemski) — C3: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A, C1 i C2) ili RU (ruski) ili ZH (mandarinski kineski)
Opcija 2.b (A+B+C2)	Aktivni A jezik: francuski Aktivni jezik B: DE (njemački), EN (engleski), ES (španjolski), IT (talijanski) ili PL (poljski) Pasivni jezik C2: EN (ako jezik koji je odabran kao B nije EN) ili, ako je EN odabran kao jezik B, jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i B) ili RU (ruski) ili ZH (mandarinski kineski)
Opcija 1.b (A+CCC)	EPSO/AD/258/13 – Rumunjski (RO) Razred AD 7 Aktivni jezik A: rumunjski Pasivni jezici C: — C1: DE (njemački), EN (engleski) ili FR (francuski) — C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i C1) — C3: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A, C1 i C2)
Opcija 2.b (A+B+C2)	Aktivni jezik A: rumunjski Aktivni jezik B: DE (njemački), EN (engleski), ES (španjolski), FR (francuski) ili IT (talijanski) Pasivni jezik C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i B)

Opcija 1.a (A+CC)	EPSO/AD/259/13 – Slovenski (SL) Razred AD 5 Aktivni jezik A: slovenski Pasivni jezici C: — C1: DE (njemački), EN (engleski) ili FR (francuski) — C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i C1)
Opcija 1.b (A+CCC)	Razred AD 7 Aktivni jezik A: slovenski Pasivni jezici C: — C1: DE (njemački), EN (engleski) ili FR (francuski) — C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i C1) — C3: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A, C1 i C2)
Opcija 2.b (A+B+C2)	Aktivni jezik A: slovenski Aktivni jezik B: DE (njemački), EN (engleski), ES (španjolski), FR (francuski) ili IT (talijanski) Pasivni jezik C2: jedan od službenih jezika EU-a (obavezno različit od jezika odabranih kao A i B)

IV. PRELIMINARNO TESTIRANJE USMENOG PREVOĐENJA ⁽⁴⁾

Testiranje se organizira isključivo za kandidate za razrede AD 5 i AD 7 koji nemaju međuinstitucijsku akreditaciju za pomoćne usmene prevoditelje ⁽⁵⁾.

1. Poziv na testiranje	Na preliminarno testiranje pozivaju se kandidati: — koji su na vrijeme potvrdili svoju prijavu (vidi odjeljak VIII). Važna napomena: potvrđivanjem svoje prijave kandidati izjavljuju da ispunjavaju opće i posebne uvjete iz odjeljka III. (vidi odjeljak I. točku 2. prvi način), — za koje se provjerom informacija koje su dostavili u svojoj elektroničkoj prijavi ⁽⁶⁾ utvrdilo da ispunjavaju opće i posebne uvjete iz odjeljka III.
2. Vrsta testiranja, sustav ocjenjivanja i trajanje	Testiranje se sastoji od usmenog prevođenja snimljenog govora. Može uključivati upotrebu audio-vizualnog materijala u ispitnim centrima država članica. Trajanje: oko 10 minuta Ocjenjivanje: od 0 do 20 bodova Najniža prolazna ocjena: 10 bodova Bodovi postignuti na ovom testiranju ne zbrajaju se s bodovima postignutim na testiranjima usmenog prevođenja.
3. Jezik testiranja	C1 za opcije 1.a i 1.b B za opciju 2.b

⁽⁴⁾ Sadržaj testa potvrđuje odbor za odabir.

⁽⁵⁾ Međuinstitucijsko akreditacijsko testiranje organizira „Međuinstitucijski ured za testiranje” službi usmenog prevođenja Europske unije.

⁽⁶⁾ Te se informacije provjeravaju na temelju popratne dokumentacije prije sastavljanja popisa uspješnih kandidata (vidi odjeljak VII. točku 1. i odjeljak VIII. točku 2.).

V. TESTIRANJE VJEŠTINA USMENOG PREVOĐENJA ⁽⁷⁾

1. Poziv na testiranje	Kandidat će biti pozvan u Bruxelles na testiranje usmenog prevođenja kojim se procjenjuju posebne kompetencije: — ako na preliminarnom testiranju usmenog prevođenja dobije prolaznu ocjenu (odnosi se samo na kandidate koji nisu akreditirani), ILI — ako je (u slučaju da je kandidat akreditiran): 1. na vrijeme potvrdio svoju prijavu (vidi odjeljak VIII.). Važna napomena: potvrđivanjem svoje prijave kandidati izjavljuju da ispunjavaju opće i posebne uvjete iz odjeljka III.; I 2. ako se provjerom informacija koje je dostavio u svojoj elektroničkoj prijavi ⁽⁸⁾ utvrdilo da ispunjava opće i posebne uvjete iz odjeljka III.
2. Vrsta testiranja, sustav ocjenjivanja ⁽⁹⁾ i trajanje	Testiranje konsekutivnog prevođenja i testiranje simultanog prevođenja iz svakog jezika koji je kandidat prijavio. Testiranje simultanog prevođenja može se održavati na temelju govora snimljenog na audiovizualnom mediju. Testiranje konsekutivnog prevođenja sastojat će se od govora u trajanju od najviše 6 minuta, a testiranje simultanog prevođenja od govora u trajanju od najviše 12 minuta. Svako se testiranje usmenog prevođenja ocjenjuje na temelju ljestvice od 0 do 20 bodova. Najniža prolazna ocjena za svako testiranje: 10 bodova Po završetku testiranja vještina usmenog prevođenja: — ako je kandidat prijavljen na natječaj za razred AD 5, ali — nije zadovoljio na jednom od testiranja usmenog prevođenja, ili — ako je kandidat prijavljen na natječaj za razred AD 7, ali — nije zadovoljio na 2 testiranja iz usmenog prevođenja na 2 različita jezika, kandidat neće biti pozvan na sljedeće testiranje odnosno ne prolazi u sljedeću fazu natječaja i rezultati će mu biti priopćeni naknadno.
3. Ponderiranje	Posebne kompetencije 75 % ukupne ocjene

VI. CENTAR ZA PROCJENU KANDIDATA

1. Poziv na testiranje	U centar za procjenu bit će pozvani kandidati koji su postigli prolaznu ocjenu na testiranju vještina usmenog prevođenja (vidi odjeljak I. točku 2. drugi način). Ocjene postignute na tom testiranju zbrajaju se s ocjenama koje postignu u centru za procjenu.
------------------------	---

⁽⁷⁾ Sadržaj testa potvrđuje odbor za odabir.

⁽⁸⁾ Te se informacije provjeravaju na temelju popratne dokumentacije prije sastavljanja popisa uspješnih kandidata (vidi odjeljak VII. točku 1. i odjeljak VIII. točku 2.).

⁽⁹⁾ U slučaju premještanja kandidata na popisu u razred AD 5 (vidi odjeljak I. točku 2.) u obzir se uzimaju samo rezultati testa potrebni za prolaznu ocjenu za razred AD 5.

2. Centar za procjenu kandidata:

Kandidati prolaze dvije vrste procjene:

- procjenu sposobnosti zaključivanja: testovi (a), (b) i (c),
- procjenu općih kompetencija: elementi (d), (e) i (f).

Sposobnosti zaključivanja procjenjuju se na temelju sljedećih testova:

- (a) test verbalnog zaključivanja;
- (b) test numeričkog zaključivanja;
- (c) test apstraktnog zaključivanja.

Testiranje se provodi na računalu, a organizira ga EPSO. Odbor za odabir odlučuje o težini testova i odobrava njihov sadržaj na temelju EPSO-ovih prijedloga.

Opće kompetencije ⁽¹⁰⁾ ocjenjivat će se na temelju sljedećih elemenata ⁽¹¹⁾:

- (d) strukturirani intervju;
- (e) rad u skupini;
- (f) prezentacijske vještine.

Ova će se testiranja održati u Bruxellesu, u načelu u jednom danu.

Svaka opća kompetencija testira se dvaput prema sljedećoj shemi:

	Strukturirani intervju	Rad u skupini	Prezentacijske vještine
Sposobnost analitičkog mišljenja i rješavanja problema		x	x
Učinkovita komunikacija	x		x
Usmjerenost na kvalitetu i rezultate	x		x
Učenje i razvoj	x	x	
Određivanje prioriteta i organiziranje rada		x	x
Otpornost	x		x
Rad s drugima	x	x	
Sposobnost vodstva	x	x	

3. Jezik testiranja u centru za procjenu

Testovi (a), (b) i (c): aktivni jezik A

Elementi (d), (e) i (f): njemački, engleski ili francuski jezik, obavezno različit od aktivnog jezika A

4. Ocjenjivanje i ponderiranje

Procjena sposobnosti zaključivanja:

- (a) verbalno zaključivanje: od 0 do 20 bodova
najniža prolazna ocjena: 10 bodova
- (b) numeričko zaključivanje: od 0 do 10 bodova
- (c) apstraktno zaključivanje: od 0 do 10 bodova
najniža prolazna ocjena za testove (b) i (c) zajedno: 10 bodova

Testovi (a), (b) i (c) su eliminacijski, ali se ocjene postignute u tim testovima ne zbrajaju s ocjenama postignutim za ostale elemente koji se procjenjuju u centru za procjenu.

Opće kompetencije

od 0 do 80 bodova za sve opće kompetencije zajedno (10 bodova po kompetenciji)

najniža prolazna ocjena: 40 bodova za svih 8 općih kompetencija

Ponderiranje: 25 % ukupne ocjene

⁽¹⁰⁾ Definicija tih kompetencija preuzeta je pod točkom 1.2. Vodiča za otvorene natječeaje.

⁽¹¹⁾ Sadržaj testa potvrđuje odbor za odabir.

VII. POPIS USPJEŠNIH KANDIDATA

1. Uključivanje u popis uspješnih kandidata	Odbor za odabir uključuje u popis uspješnih kandidata imena kandidata: — koji su postigli prolazne ocjene na svim testiranjima usmenog prevođenja i za sve elemente koji se procjenjuju u centru za procjenu, i — koji na temelju popratne dokumentacije ispunjavaju sve uvjete za sudjelovanje u natječaju. Ako se nakon provjere popratne dokumentacije utvrdi da izjave iz elektroničke prijave kandidata nisu potkrijepljene relevantnom popratnom dokumentacijom, dotični se kandidat isključuje iz natječaja.
2. Razvrstavanje	Kandidati su na popisu uspješnih kandidata razvrstani prema abecednom redu.

VIII. KAKO SE PRIJAVITI?

1. Elektronička prijava	Kandidati moraju ispuniti elektroničku prijavu slijedeći postupak opisan na EPSO-ovim internetskim stranicama, a posebno u Vodiču za prijavu. Rok za prijavu (uključujući potvrđivanje prijave): 6. kolovoza 2013. u podne (12.00) prema briselskom vremenu.
2. Potpuna dokumentacija za prijavu	Kandidati koji su pozvani u centar za procjenu sa sobom moraju ponijeti ⁽¹²⁾ potpunu dokumentaciju za prijavu (ispis elektroničkog obrasca za prijavu s vlastoručnim potpisom i popratnu dokumentaciju). Postupak: vidi točku 6.1. Vodiča za otvorene natječaje.

⁽¹²⁾ O datumu testiranja u centru za procjenu kandidati će biti pravodobno obaviješteni putem svojeg EPSO računa.

PREGLED „NATJEČAJA” SL C A

Dolje je naveden popis SL C A objavljenih u tekućoj godini.

Ako nije drugačije navedeno, SL je objavljen u svim jezičnim inačicama.

191

192

193

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR